



Title VI Public Complaint Process

If you believe that you have been excluded from participation in, been denied the benefits of, or been subjected to discrimination under any Augusta, Georgia service, program or activity receiving federal financial assistance, including, but not limited to, service, projects or activities provided by or administered by the Augusta Planning and Development Department, the Augusta Public Transit Department, the Augusta Engineering Department, you may file an official Title VI Complaint with the Office of The Administrator of Augusta, Georgia and/or the designated representative, (hereafter "Title VI Coordinator"). The following steps describe the procedures to file a complaint and how Augusta, Georgia will respond.

서비스, 프로젝트 또는 활동을 포함하되 이에 국한되지 않는 연방 재정 지원을 받는 조지아주 오거스타 서비스, 프로그램 또는 활동 참여에서 제외, 혜택 거부 또는 차별을 받았다고 생각하는 경우 Augusta 계획 및 개발 부서, Augusta 대중 교통 부서, Augusta 엔지니어링 부서에서 제공하거나 관리하는 사용자는 조지아주 Augusta 행정관 및/또는 지정된 대리인 사무실에 공식 Title VI 불만 사항을 제출할 수 있습니다. "타이틀 VI 코디네이터"). 다음 단계에서는 불만을 제기하는 절차와 조지아주 오거스타에서 대응하는 방법을 설명합니다.

1. The complaint must be submitted to the Title VI Coordinator no later than thirty (30) working days after the date of the alleged discrimination.

1. 불만 사항은 차별이 의심되는 날짜로부터 근무일 기준 삼십(30)일 이내에 Title VI 코디네이터에게 제출해야 합니다.

2. A Title VI Complaint Form can be obtained by calling (706) 821-1721, (706) 821-1796 or by downloading the form from these websites at www.augustaga.gov; <http://www.augustaga.gov/290/Planning-and-Development>; and www.augustaga.gov/arts

2. Title VI 불만 제기 양식은 (706) 821-1721, (706) 821-1796 으로 전화하거나 www.augustaga.gov 에서 양식을 다운로드하여 얻을 수 있습니다. <http://www.augustaga.gov/290/Planning-and-Development>; 및 www.augustaga.gov/arts

3. Please provide the following information on the complaint form or you may submit a signed written statement that contains all of the following written information:

3. 불만 사항 양식에 다음 정보를 제공하거나 다음 서명 정보가 모두 포함된 서명된 진술서를 제출할 수 있습니다.

- Your name, address and how to contact you (phone number, email address, etc.);
- The basis of the alleged discrimination complaint (race, color, or national origin);
- How, why, when and where you believe you were excluded from participation in, were denied the benefits of, or were subjected to discrimination. If the alleged incident occurred on the bus, give date, time of day, and bus number if available;
- Include the location, names and contact information of any witnesses;
- Indicate whether you have filed the complaint with Federal Transit Administration; and
- You must sign your letter of complaint.

- 귀하의 이름, 주소 및 연락 방법(전화번호, 이메일 주소 등)
- 주장된 차별 불만의 근거(인종, 피부색 또는 출신 국가)
- 귀하가 참여에서 제외되었거나 혜택을 받지 못하거나 차별을 받았다고 생각하는 방법, 이유, 시기 및 장소. 주장된 사건이 버스에서 발생한 경우 날짜, 시간 및 가능한 경우 버스 번호를 제공하십시오.
- 목격자의 위치, 이름 및 연락처 정보를 포함합니다.
- 연방 교통국(Federal Transit Administration)에 불만을 제기했는지 여부를 표시합니다. 그리고
- 불만 사항에 서명해야 합니다.



If you, as the complainant, are unable to read and/or write a complaint, the Title VI Coordinator will assist you with the complaint. Augusta, Georgia is committed to providing open access to its services to persons with limited ability to speak or understand English; if requested by complainant, the Title VI Coordinator will provide language translation services. 불만 제기자로서 불만 사항을 읽거나 쓸 수 없는 경우 Title VI 코디네이터가 불만 사항을 처리하는 데 도움을 줄 것입니다. 조지아주 오거스타는 영어를 말하거나 이해하는 능력이 제한된 사람들에게 서비스에 대한 공개 액세스를 제공하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 불만 제기자가 요청하는 경우 Title VI 코디네이터는 언어 번역 서비스를 제공합니다.

4. The complaint shall be sent to any of the following addresses:

4. 불만 사항은 다음 주소 중 하나로 보내집니다

Office of the Administrator 행정실
535 Telfair Street, Suite 910, Augusta, GA 30901

Augusta Transit Department 오거스타 교통부
2844 Regency Boulevard, Augusta, GA 30904

Augusta Planning and Development Department 오거스타 기획개발부
535 Telfair Street, Suite 300, Augusta, GA 30901

5. All complaints will be investigated promptly. Reasonable measures will be undertaken to preserve any information that is confidential. The Title VI Coordinator will review every complaint, and when necessary, begin the investigation process. At a minimum the investigating will:

5 모든 불만 사항은 즉시 조사됩니다. 기밀 정보를 보존하기 위해 합리적인 조치가 취해질 것입니다. Title VI 코디네이터는 모든 불만 사항을 검토하고 필요한 경우 조사 프로세스를 시작합니다. 조사는 최소한 다음을 수행합니다.

- Identify and review all relevant documents, practices and procedures;
- Identify and interview persons with knowledge of the alleged discrimination, that is, the person making the complaint; witnesses or anyone identified by the Complainant; anyone who may have been subject to similar activity, or anyone with relevant information.

❖ 모든 관련 문서, 관행 및 절차를 식별하고 검토합니다.

❖ 주장된 차별에 대해 알고 있는 사람, 즉 불만을 제기한 사람을 식별하고 인터뷰합니다. 증인 또는 고소인이 식별한 사람 유사한 활동의 대상이 되었을 수 있는 사람 또는 관련 정보가 있는 사람.

6. Upon completion of the investigation, the Title VI Coordinator will complete a final report for Augusta, Georgia. The investigation process and final report should take no longer than ninety (90) days after receipt of the complaint. If a Title VI violation is found to exist, remedial steps as appropriate and necessary will be taken immediately. The Complainant will also receive a copy of the final report together with any remedial steps.

6. 조사가 완료되면 Title VI 코디네이터가 조지아주 오거스타에 대한 최종 보고서를 작성합니다. 조사 과정과 최종 보고서는 불만 접수 후 구십(90)일을 넘지 않아야 합니다. Title VI 위반이 발견되면 적절하고 필요한 시정 조치가 즉시 취해질 것입니다. 고소인은 또한 모든 수정 단계와 함께 최종 보고서 사본을 받게 됩니다.



If no violation is found and the complainant wishes to appeal the decision, he or she may contact the Federal Transit Administration, 230 Peachtree Street NW, Suite 800, Atlanta, GA 30303 Attention: Regional Civil Rights Officer, or by calling (404) 865-5628, or web site http://www.fta.dot.gov/civilrights/title6/civil_rights_5104.html Complainants may also file their initial Title VI complaint directly to the Federal Transit Administration no later than 180 days after the date of the alleged discrimination.

위반 사항이 발견되지 않고 고소인이 결정에 항소하기를 원하는 경우, 연방 교통국(Federal Transit Administration), 230 Peachtree Street NW, Suite 800, Atlanta, GA 30303 주의: 지역 민권 담당관 또는 (404) 865 로 전화하십시오. -5628 또는 웹사이트 http://www.fta.dot.gov/civilrights/title6/civil_rights_5104.html 고소인은 또한 최초 타이틀 VI 고소장을 제출일로부터 180 일 이내에 연방 교통국에 직접 제출할 수 있습니다. 차별 주장.

Augusta, Georgia Title VI Complaint Form

오거스타, 조지아 타이틀 VI 불만 제기 양식

파일 번호 File # _____

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the basis of **race, color, or national origin** in programs and activities receiving Federal financial assistance. Specifically, Title VI provides that “no person in the United States shall, on the ground of race, color, or national origin, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving Federal financial assistance.”

1964 년 민권법 Title VI 는 연방 재정 지원을 받는 프로그램 및 활동에서 인종, 피부색 또는 출신 국가를 근거로 한 차별을 금지합니다. 특히, Title VI 는 "미국에 있는 어떤 사람도 인종, 피부색 또는 출신 국가를 이유로 참여에서 제외되거나 혜택을 받지 못하거나 차별을 받지 않아야 합니다. 연방 재정 지원."

The Title VI of the Civil Rights Act of 1964 guarantees fair treatment for all people and provides for Augusta Georgia through the Title VI Coordinator, Augusta Planning and Development Department (APDD) and Augusta Transit (AT), to identify and address, as appropriate, disproportionately high and adverse effects of its programs, policies, and activities on minority and low-income populations, such as undertaking reasonable steps to ensure that Limited English Proficient (LEP) persons have meaningful access to the programs, services, and information.

1964 년 민권법의 Title VI 는 모든 사람에 대한 공정한 대우를 보장하고 Title VI 코디네이터, **Augusta Planning and Development Department(APDD)** 및 **Augusta Public Transit(APT)**를 통해 **Augusta Georgia** 를 식별하고 적절하게 처리합니다. , 영어 미숙련자(LEP)가 프로그램, 서비스 및 정보에 의미 있는 접근을 할 수 있도록 합당한 조치를 취하는 것과 같이 소수 및 저소득 인구에 대한 프로그램, 정책 및 활동의 불균형적으로 높고 부정적인 영향.

Augusta Georgia through the Title VI Coordinator, APDD and AT works to ensure nondiscriminatory transportation in support of our mission to provide quality, dependable, safe, accessible, and affordable transit service, to enhance the social and economic quality of life for all citizens of Augusta-Richmond County and ARTS/MPO area. The Title VI Coordinator is responsible for the Civil Rights Compliance and Monitoring to ensure non-discriminatory provision of transit services and programs.

Title VI 코디네이터 APDD 및 APT 를 통해 **Augusta Georgia** 는 모든 **Augusta** 시민들의 사회적, 경제적 삶의 질을 향상시키기 위해 고품질의 신뢰할 수 있고 안전하고 접근 가능하고 저렴한 대중 교통 서비스를 제공한다는 우리의 사명을 지원하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 최선을 다하고 있습니다. 우리는 차별 없는 교통을 보장하기 위해 최선을 다하고 있습니다. -리치몬드 카운티 및 ARTS/MPO 지역. Title VI 코디네이터는 시민권 준수와 대중 교통 서비스 및 프로그램의 비차별적 제공을 보장하기 위한 모니터링을 담당합니다.



Complainant Name 신고자 이름 _____

Mailing Address 우편 주소 _____

Telephone Numbers 전화 번호 _____

(Home) 집

(Work)사무실

Email Address 이메일 _____

List type of discrimination (please check all that apply): 차별 유형을 나열하십시오(해당되는 모든 항목에 표시):

Race 인종

Color 인종색

National Origin 국적

Other 다른 _____

Please indicate your race/color, if it is a basis of your complaint _불만의 근거가 되는 경우 인종/색깔을 표시하십시오.

Please describe your national origin, if it is a basis of your complaint 불만의 근거가 되는 경우 출신 국가를 설명하십시오.

Location where incident occurred _____ 사건이 발생한 장소 _____

Time and date of incident 사건의 시간과 날짜 _____

Name/Position title of the person who allegedly subjected you to Title VI discrimination:

타이틀 VI 차별을 받은 것으로 의심되는 사람의 이름/직위:

Briefly describe the incident (use a separate sheet, if necessary):

사건을 간략하게 설명합니다(필요한 경우 별도의 시트 사용):

Did anyone else witness the incident? Yes

No

사건을 목격한 다른 사람이 있습니까? 예

아니오

List witnesses (Use a separate sheet, if necessary) 증인 목록 (필요한 경우 별도의 용지 사용)

Name 이름 _____

Address 주소 _____

Telephone Number 전화번호 _____

Name 이름 _____

Address 주소 _____

Telephone Number _____ 전화번호 _____

Have you filed a complaint about the alleged discrimination with the Federal Transit Administration?

연방 교통국에 차별 혐의에 대해 불만을 제기한 적이 있습니까?

Yes 예 No 아니요 If yes, when? 예면 언제? _____

Signature 서명

Date 날짜